



SLOVO STAROSTY



Vážení spoluobčané,
uteklo to jako voda a zima nám dává sbohem. Teplé dny a sluníčko nám dodává energii, láká nás na procházky krajinou a na zahrádky, abychom rychle dodělali, co jsme nestihli na podzim, a vše připravili na novou sezónu. V obci začínáme uklízet veřejné prostranství, provádíme kácení stromů a dřevin, které již dosloužily a svým stavem ohrožují bezpečnost nás všech. V parku byla zahájena revitalizace, která musí být hotová do začátku letních prázdnin. Finišují i přípravné práce pro stavbu nové budovy technického zázemí - vybíráme zhotovitele zděné části objektu. Na budově obchodů proti obecnímu úřadu bude dokončena oprava fasády vč. výměny zábradlí a mříží. Nového „kabátu“ se dočká i bytový dům nad paneláky č. p. 172.

Po zimě se na některých komunikacích opět objevily výtluky, a tak bude nutné přizvat firmu na jejich opravu. Zima byla jinak klidná, množství sněhu bylo podprůměrné a silnější mráz se objevil pouze na jeden týden. Je to znát i na zásobách posypového materiálu, který nám ještě ve velkém množství zbývá. Mírná zima se pozitivně odrazí také v rozpočtu na údržbu komunikací a na výdajích za teplo v obecních domech.

Únor jsme opět oslavili Studáneckým masopustem, jehož průběh byl díky hezkému počasí příjemný a bezproblémový. Mám velkou radost z nápaditosti některých občanů, kte-

ří se v tento den nestydí obléknout vlastnoručně vyrobený kostým a vyrazit do průvodu. V letošním jubilejním roce to byla opět krásná podívaná. Jsem rád, že se nám podařilo udělat i společnou fotku, ze které je patrné, kolik maškar v průvodu bylo. Naší snahou je také udržování kulturního života v naší obci. Kulturní klub, který žije výstavami a divadly, jsme oživilí promítáním kina. Při premiéře byl velký sál téměř vyprodán, což mě velmi potěšilo. V brzké době uskutečníme ještě jedno promítání. Pokud vše půjde podle našich představ, pokusíme se v letních měsících o promítání kina letního, a to v parku na náměstí.

V závěru apeluji na majitele psů, aby po svých čtyřnohých mazlíčcích uklízeli exkrementy, které zůstávají ve velkém množství na veřejném prostranství, chodnicích a komunikacích. Je pro mě zcela nepochopitelné, že to pro chovatele není samozřejmostí.

Dovolte, abych vás také pozval na jarní úklid, který se uskuteční v sobotu 7. dubna. Opět se vrhneme na úklid Mariánského sadu, parku na náměstí a přilehlého okolí. Dále si vás dovoluji pozvat na tradiční Velikonoční výstavu, která bude instalována na malém sále kulturního klubu. Duben potom zakončíme pálením čarodějnic na louce pod zahradníkem.

Přeji vám pohodové jarní dny, pokud možno vždy s úsměvem na tváři.

Vladimír Provazník, starosta obce

Z OBSAHU

24. 3. 2018
Velikonoční výstava
s Jiřím Škopkem

strana 8

7. 4. 2018
Úklid obce

strana 10

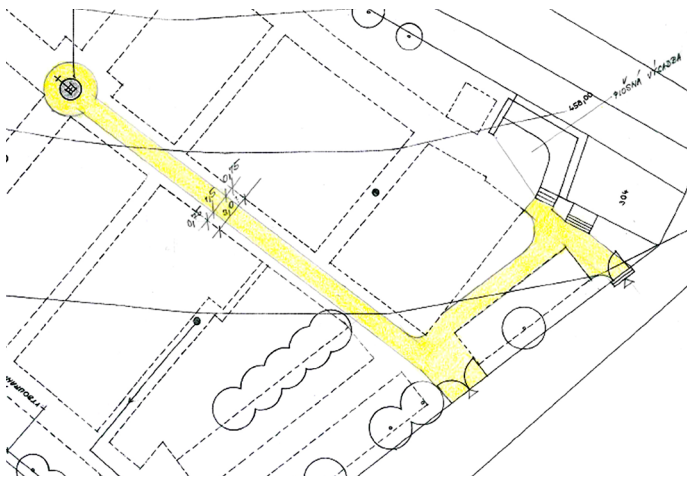
30. 4. 2018
Pálení čarodějnic

strana 7

ZPRÁVY Z OBCE

Místní hřbitov

V letošním roce se místní hřbitov dočká nového chodníku. Výstavbu provede firma STRKO – Josef Středa ze Starého Rokytníku v letních měsících. Chodník bude zbudován od vstupní branky kolem márnice k hlavní bráně a od ní doprostřed ke kříži, kde bude kruhově ukončen (viz nákres). Chodník bude dlážděný malými žulovými kostkami. Dále budeme pokračovat ve výsadbě dřevin dle zpracovaného návrhu.



Množství vyvezeného a vytríděného odpadu v naší obci za uplynulé období

ROK 2018	LEDEN	ÚNOR
Papír a lepenka	1,38	0,91
Sklo	1,88	1,02
Plasty	2,55	2,11
Bioodpad	0	0
Komunální odpad	43,38	28,5
Kov	0,08	0,09

PROČ TŘÍDÍME ODPADY?

- Napomáháme šetřit primární zdroje surovin, energií a životní prostředí.
- Umožňujeme jejich další zpracování (recyklaci). Pokud se odpady nevytrídí už při svém vzniku, tak jejich recyklace není možná.

CO SE S TŘÍDĚNÝM ODPADEM DÁLE DĚJE?

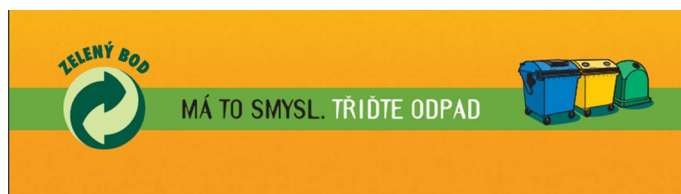
Po vysypání barevných kontejnerů do svozového auta se vytríděné odpady odvezou na tzv. dotřídovací linku. odborné dotřídění na jednotlivé druhy materiálů je důležité pro jejich další zpracování – recyklaci.

CO SE RECYKLACÍ VYRÁBÍ?

Výrobky z recyklovaného papíru: novinový papír, sešity, lepenkové krabice, obaly na vajíčka, toaletní papír apod.

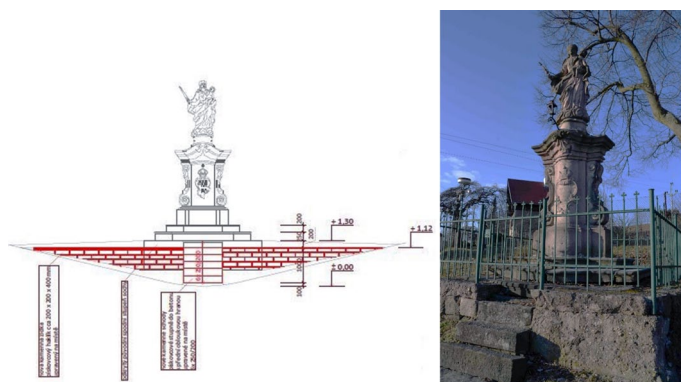
Výrobky z recyklovaného skla: láhve na minerálky a pivo a jiné skleněné výrobky.

Výrobky z recyklovaných plastů: výplň zimních bund, zátěžové koberce, zatravnovací dlažba, různé pytle, zahradní nábytek, textilní a technická vlákna atd. Výrobky z recyklovaných nápojových kartonů: papírová lepenka, stavební desky atd.



Socha Panny Marie na Klůčku

Od podzimu loňského roku se zabýváme možností opravy pilíře se sochou Panny Marie na Klůčku. Protože se jedná o zapsanou kulturní památku, bylo nutné oslovit autorizovaného restaurátora, kterým je paní MgA Lucie Trunečková. Ta připravila restaurátorský záměr, kde je popsán kompletní postup prací. Z důvodu propadu podloží bude nutné celou sochu demontovat, odbourat oplocení vč. schodiště, vystavět novou opěrnou zeď vč. základů pro tuto sochu. Celková cena za veškeré práce by měla být okolo 640 tisíc korun. Ohledně financování opravy jsme požádali o dotaci Ministerstvo kultury ČR a Královéhradecký kraj.



Pomník ve Strážkovicích

Na zasedání zastupitelstva obce bylo rozhodnuto o opravě a restaurování pomníku ve Strážkovicích. Důvodem je havarijní stav celého pomníku. Opěrná zeď, která drží svah, již přestává plnit svou funkci. Vydrolená malta a vypadávající kameny dávají jasně najevo, že je nutné rychle zasáhnout. Pomník byl zbudován v období po 1. republice jako vzpomínka a uctění prezidenta republiky T.G. Masaryka. Na kamenném kvádru byla umístěna bronzová busta T.G.M., která byla před válkou ukryta na neznámé místo. Po druhé světové válce byla na pomník umístěna pamětní deska připomínající oběti fašismu. Bronzová busta sem již navrátna bohužel nebyla. Rekonstrukci chceme nyní navrátit pomníku původní podobu. V případě, že by některý z občanů věděl, kde hledat původní bustu T.G.M., prosím o předání informací na obecním úřadě.



Dnešní stav pomníku



Původní stav pomníku

Budova nádraží

Někteří z vás již jistě zaregistrovali stavební ruch v budově nádraží. Dochází zde k rekonstrukci prostor bývalé nádražní hospody, která je řadu let v žalostném stavu a bez využití. České dráhy zde připravují prostor pro zaměstnance Správy železniční a dopravní cesty, takzvané traťovky. Tímto krokem je zcela jisté, že končí éra jedné hospůdky v Malých Svatoňovicích. Na tuto rekonstrukci by měla navázat oprava celé nádražní budovy.

Petrovická Pastouška

Pastouška v Petrovicích doznává v posledních letech velkých změn. Po vybudování opěrné zdi a nového přístřešku dojde v letošním roce k opravě střechy vč. výměny střešní krytiny. Použita bude krytina capacco a pokládku provede pan Sobotka z Radče. Pastouška je majetkem naší obce a slouží petrovickým jako klubovna, hospůdka a místo pro setkávání. O provoz a údržbu se starají členové SDH, kteří upraví i celé okolí a vysadí nové stromy.

Kluziště v Malých Svatoňovicích

Tímto bych rád poděkoval Zdeňku Holubcovi za perfektní práci při tvorbě a údržbě lední plochy, kterou se po dobu mrazivého počasí podařilo vytvořit na ploše v areálu učiliště. Kluziště bylo hojně využito místními, ale i přespolními.

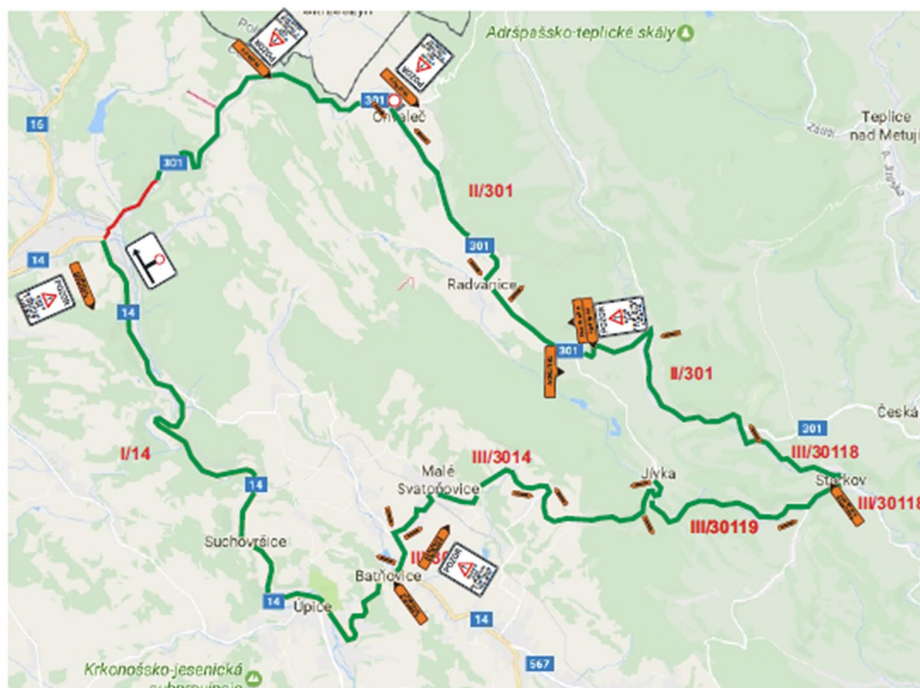
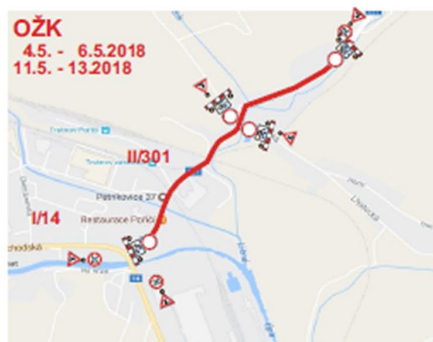


Bruslaři v Malých Svatoňovicích

Škoda jen, že mrazy nepřišly dříve. Dále bych chtěl poděkovat místním hasičům za prvotní nastříkání celé plochy a vedení BPA za možnost využití tohoto areálu pro veřejnost.

Rekonstrukce Petříkovické ulice v Trutnově

Další dopravní komplikace už brzy čekají řidiče v Trutnově. Kvůli rekonstrukci, která bude rozdělena



— UZAVŘENÝ ÚSEK
— OBJÍZDNÁ TRASA



COLAS			
Colas CZ			
Autor projektu	DIOZ - dopravní inženýring		
Kontakt	Jiří Kolařík v Mělník - 777 814 646		
Kraj	Středočeský kraj	Obec	Trutnov
Akce: II/301-Trutnov-Petřkovická			
19.3. - 3.5.2018 - SCHEMA B6			
4.5. - 6.5.2018 - OŽK			
7.5. - 10.5.2018 - SCHEMA B6			
11.5. - 13.5.2018 - OŽK			
Datum	02/2018		
Stupeň PO	DIOZ		
MAPING	-		
Formát	JPG		

na dvě etapy, totiž dojde k úplné uzavírci silnice v Petříkovické ulici v Poříčí. První, zhruba pětisetmetrový úsek od Lhotecké ulice po konec Trutnova, začne 22. května a skončí 15. června, druhá etapa, která zahrnuje asi 600 metrů od Lhotecké ulice po křižovatku, bude zahájena 16. června a ukončena 27. srpna. Objízdna trasa pro obě etapy bude obousměrná a povede opět přes naši obec.

Osobní doklady v roce 2018

MěÚ Trutnov si dovoluje informovat širokou veřejnost o současných postupech v oblasti vydání cestovních pasů a občanských průkazů.

Občané, kteří přijdou na MěÚ Trutnov požádat o **občanský průkaz** nebo **cestovní doklad**, případně požádají o změnu údaje o místě trvalého pobytu, jsou odbaveni instalovaným vyvolávacím systémem. Systém nabízí bezproblémové odbavování klientů a zajišťuje snadnou orientaci klientů u jednotlivých přepážek. Samotné jednání jednoho klienta u přepážky v případě **žádosti (vydání) osobního dokladu** je asi **10 minut**. V případě **změny údaje o místě trvalého pobytu** je délka vyřízení podstatně delší, a to až **30 minut** u jednoho klienta. Z těchto důvodů doporučujeme občanům ještě před návštěvou MěÚ Trutnov využít nadstandardní služby prostřednictvím **objednávacího systému**. Jde o rezervační systém, na základě kterého mají klienti možnost se přímo na webových stránkách MěÚ Trutnov (www.trutnov.cz) objednat, a tím si rezervovat návštěvu na konkrétní datum a čas. Klient pak přichází v termínu, na který se objednal, je vyvolán s prioritou a vyhne se frontám.

Pokud v roce 2018 plánujete dovolenou v zahraničí a nemáte platný cestovní pas, požádejte již nyní o vydání nového. Nenechávejte podání žádosti do doby před hlavní turistickou sezónou. Vyhnete se zbytečným frontám, které vznikají především v období květen až srpen. K podání žádosti o vydání nového cestovního pasu předkládáte platný **občanský průkaz** a uhradíte správní poplatek v dané výši (děti do věku 15 let 100 Kč, osoby starší 15 let 600 Kč). K podání žádosti **nepotřebujete** předložit **fotografii** ani vyplněnou **žádost**. Upozorňujeme však, že vaší zákonnou povinností je **vrácení neplatného cestovního pasu**. Máte-li platný cestovní pas, zkontrolujte si dobu jeho platnosti. Hodláte-li cestovat mimo Evropskou unii, zjistěte si na stránkách Ministerstva zahraničních věcí České republiky (www.mzv.cz), jakou minimální dobu platnosti cestovního pasu daný stát vyžaduje. Některé státy vyžadují dobu platnosti cestovního pasu minimálně 6 měsíců při výjezdu z dané země.

Upozorňujeme na skutečnost, že ve **zkrácené lhůtě** lze vyrobit pouze cestovní pas s biometrickými údaji a se strojově čitelnou zónou. Tento doklad je vyroben ve zkrácené lhůtě **6 pracovních dnů**. Správní poplatek v tomto případě činí u **děti do věku 15 let 2 000 Kč**, u **osob starších 15 let 4 000 Kč**. Od roku 2016 lze o výše uvedený typ pasu požádat u **libovolného obecního úřadu** obce

s rozšířenou působností v rámci České republiky. Od 01. 07. 2018 bude možné požádat o cestovní pas i ve zkrácené lhůtě do 24 hodin. V tomto případě bude správní poplatek navýšen (děti do věku 15 let 3000 Kč, osoby starší 15 let 6000 Kč). Zde je nutno zdůraznit, že následně převzetí takto vyhotoveného dokladu bude možné pouze u Ministerstva vnitra České republiky.

Stále zůstává v platnosti, že **občanský průkaz** umožňuje českým občanům (včetně dětí do 15 let) cestovat pouze **do jiných států EU/Schengenu** a **do některých balkánských států**. I v tomto případě si před vycestováním proveďte kontrolu platnosti občanského průkazu. V případě vydání **občanského průkazu dětem do 15 let** se vybírá správní poplatek ve výši **50 Kč**. Pokud s vámi cestují vaše děti, musí i ony mít vlastní cestovní doklad (občanský průkaz nebo cestovní pas).

Jakékoliv případné dotazy týkající se vydávání osobních dokladů a evidence obyvatel vám rádi zodpoví pracovníci oddělení osobních dokladů a evidence obyvatel MěÚ Trutnov – osobně (č. dv. 183) nebo telefonicky (499 803 220, 499 803 115, 499 803 326, 499 803 224).

Pokud nebudete cestovat do zahraničí, doporučujeme vám, abyste si i tak provedli kontrolu doby platnosti stávajících osobních dokladů. Zde je nutno uvést, že podanou žádost lze realizovat již 6 měsíců před skončením platnosti stávajícího občanského průkazu. V tomto období se nevybírá správní poplatek. Závěrem lze připomenout skutečnost, že platnost občanského průkazu nebo cestovního pasu si může každý občan ověřit i na stránkách Ministerstva vnitra České republiky (www.mvcr.cz) a to v sekci „neplatné doklady“.

Mgr. J. Henych, vedoucí oddělení osobních dokladů a evidence obyvatel

Popis a fotogalerie terénní expozice důlních strojů

Firma IDA PRO spol. s r.o. připravila detailní legendu jednotlivých strojů a zařízení umístěných na zaniklé kolejové dráze Důl Ida - Malé Svatoňovice. S tímto prvně zveřejněným textem se můžete seznámit na webových stránkách obce (<https://malesvatonovice.cz/news/774/15/Popis-a-fotogalerie-terenni-expozice-dulnich-strojov/d,Uvod/>).

Popis je sestaven po jednotlivých strojích a zařízeních postupně směrem od Malých Svatoňovic k Idě. Celkem se



Expozice celkový pohled

Autor Ing. Petr Novotný

jedná o 17 kusů exponátů. Majitelem důlních zařízení je firma IDA PRO spol. s r.o. a jsou umístěny na pozemcích obce Malé Svatoňovice u silnice na Idu, asi 500 metrů od křižovatky na náměstí. Těmito místy zde procházela úzkokolejná dráha od dědičné štolý Ida k nákladisti u železničního nádraží v Malých Svatoňovicích. Byla v provozu a dopravovalo se po ní vytěžené uhlí od roku 1864, nepřetržitě do roku 1981. Terénní expozice byla slavnostně otevřena 5. září 2003, při příležitosti 140. výročí zahájení výstavby vlečky.

M. Novotný, www.idapro.cz

Buďte vidět! Reflexní prvky pro každého

Novinka v obci může zachránit život.

Jak je důležité být ve tmě na vozovce vidět, víme všichni, ale přiznejme si, že i když se po silnici pohybujeme, ne vždy máme reflexní prvky v pohotovosti a jsme připraveni je použít. A přitom právě reflexní prvky zachraňují životy. Obec Malé Svatoňovice přistoupila k této otázce velmi zodpovědně a nechá umístit do frekventovaných míst zásobníky reflexních prvků JUKEJ REFLEX.



Jeden zásobník je už umístěn u dětského hřiště naproti prodejně U Machů. Druhý zásobník bude umístěn během dubna pod Polytexem na konci katastru Malých Svatoňovic směrem do Velkých Svatoňovic na poslední lampě v našem majetku.

Zásobníky reflexních prvků slouží k volnému odběru retroreflexních samolepicích terčů ve formě loga obce. **Využijte těchto reflexních samolepek a buďte vidět! Používejte prosím samolepky výhradně k jejich účelu, neplývejte jimi a prosíme, poučte i své děti!** (První zásobník samolepek je bohužel už téměř vyplýtván a ne vždy se správným účelem.)

V. Odrobiňáková, redakce Studánky



UMÍSTĚNÍ KONTEJNERU NA VELKOOBJEMOVÝ ODPAD

V obcích Malé Svatoňovice, Petrovice, Strážkovice a Odolov bude umístěn kontejner v těchto termínech:

- od 7. 5. do 11. 5. 2018 ul. Úpická (vedle č.p. 137)
- od 12. 5. do 14. 5. 2018 ul. 17. listopadu (nad č.p. 134)
- od 15. 5. do 18. 5. 2018 ul. 9. května (pod č.p. 64)
- od 19. 5. do 21. 5. 2018 ul. J. Masaryka (pod č.p. 166)
- od 22. 5. do 27. 5. 2018 Petrovice - u č.p. 13, Pastouška
- od 28. 5. do 31. 5. 2018 Strážkovice - u č.p. 4
- od 1. 6. do 3. 6. 2018 Odolov - u č.p. 38, bývalý obchod

SVOZ NEBEZPEČNÉHO ODPADU

v sobotu 26. 5. 2018

9.00 – 9.10 hodin	ODOLOV, hospoda
9.20 – 9.30 hodin	STRÁŽKOVICE, hasičárna
9.40 – 9.50 hodin	PETROVICE, bývalá prodejna
10.00 – 10.30 hodin	MALÉ SVATOŇOVICE, náměstí
10.30 – 11.00 hodin	MALÉ SVATOŇOVICE, pošta

Druhy odebíraných odpadů:

Staré automobilové akumulátory, nádoby a štětce se zbytky barev, zbytky chemikálií, staré léky, zářivky, výbojky, motorové oleje a maziva, olejové filtry, mořidla, spreje, pneumatiky, lednice, televizory atd.

UPOZORNĚNÍ: ODPAD JE NUTNÉ PŘEDAT PŘÍMO SVOZOVÉ FIRMĚ. NENÍ MOŽNÉ JEJ PŘEDEM ODKLÁDAT NA STANOVIŠTĚ.

Od úterý 3.4.2018 bude zahájen svoz bioodpadu.

Stejně jako v loňském roce bude svoz bioodpadu a komunálního odpadu probíhat ve 14-ti denních intervalech.

KOMUNÁLNÍ ODPAD	27.3.2018
BIOODPAD	3.4.2018
KOMUNÁLNÍ ODPAD	10.4.2018
BIOODPAD	17.4.2018
KOMUNÁLNÍ ODPAD	24.4.2018
BIOODPAD	1.5.2018

ZE ŠKOLKY A ŠKOLY

Zprávičky z mateřské školy

Během zimních měsíců se děti v mateřské škole pravidelně každý týden saunovaly, což má příznivý vliv na jejich zdraví a děti mají větší odolnost proti nemoci.

Sněhu si letos děti příliš neužily, ale přesto se velká část z nich účastnila lyžařského výcviku (celkem 25 dětí) v období od 5. 2. do 9. 2. 2018. V letošním roce děti poprvé jezdily do lyžařského areálu v Žacléři na vlek Bret. Sociální zázemí, prostředí i sněhové podmínky zde byly na velmi dobré úrovni. Děti byly



Školka na lyžáčku

Foto: archiv školky

rozřazeny do třech skupin podle zdatnosti. Celý týden zdokonalovaly své lyžařské schopnosti při sjezdování, slalomu i jízdě na vleku. Závěrečné závody se vydařily, děti byly rády, že se na ně rodiče přijeli podívat. Po týdenním lyžařském výcviku měly spousty zážitků, udělaly velké pokroky, posílily své sebevědomí a přiučily se něčemu novému. Fotky i krátká videa je možné shlédnout na webových stránkách mateřské školy.

Během ledna a února děti shlédly dvě pěkná divadelní představení ve Rtyni v Podkrkonoší. Loutkové divadlo O rukavičce a Volej 155, doktor je tu hned mělo mravní ponaučení a rozšířilo estetické citění dětí.

Radost udělaly dětem i nové barevné šatní skříňky, které má nyní každý sám pro sebe, a může si tak v nich udržovat pořádek. V únoru byl také opět zahájen kroužek angličtiny pod vedením paní Vondráčkové, kam se děti vždy těší.

Nyní, v měsíci březnu, již děti začaly nacvičovat pásmo tanečků, písní a říkanek k otevření velikonoční výstavy 23. 3. 2018.

I. Jirásková



Nové skříňky v MŠ Malé Svatoňovice

Autor Kamil David

Děti prvního stupně na lyžích a snowboardech

Ve dnech 5. – 9. února 2018 si žáci 1. stupně zdokonalovali lyžařský a snowboardový styl na kurzu, který probíhal v Žacléři ve skiareálu Bret.

Několik zdatných jezdců si velký svah užilo hned první den, někteří potřebovali jen trochu získat na jistotě a začali ho brázdít až v den druhý, a ti, kteří své první zkušenosti na vrstvách sněhových vložek teprve sbírali, na velký kopeček nastoupili ve středu. V pátek své dovednosti děti předvedly rodičům a za odměnu se svezly na snowtubingu.

Lyžníci si rychlá prkýnka ve zdraví užili, posílili své tělo a sportovního ducha.

L. Jirsáková, učitelka ZŠ



Děti 1. stupně na lyžích a snowboardech

Autor: archiv školy

Anglické divadlo pro žáky školy

V úterý 20. 2. 2018 vyrazily děti ze 3. a 4. třídy do divadla v Trutnově. V kině Vesmír je čekalo představení A Silly Bear (Hloupý medvěd) v provedení Divadelního centra ze Zlína. Činoherní anglicko-česká pohádka s písničkami je inscenovaná jako učební pomůcka pro začátečníky. Jevištní adaptace bulharské pohádky o hloupém medvědu a chytrém farmáři vychází z jednoduché anekdoty, kde hloupý, hladový medvěd a šikovný farmář spolu každoročně hospodaří a samozřejmě vyhraje ten moudřejší a šikovnější. V inscenaci jsou také veselé anglicko-české písničky, které rámcují jednotlivé výstupy.

Děti veselou pohádku opravdu ocenily a stále na sebe pokřikují medvědovu veselou říkačku: I am here to eat you. Your time is up. (Jsem tady, abych tě sežral. Tvůj čas se naplnil.) Uáááá ☺ M. Švrčinová, redakce Studánky

Okresní kolo Soutěže v anglickém jazyce

Gymnázium Vrchlabí se letos stalo pořadatelem **okresního kola Soutěže v anglickém jazyce**. Soutěže se zúčastnilo 37 žáků z různých škol trutnovského okresu, a to jak gymnázií, tak i základních škol.

Jako každoročně se této soutěže zúčastnili i dva žáci naší školy. Účasti předcházela jejich několikátýdenní domácí a školní příprava v oblasti porozumění čtenému textu, poslechu, gramatiky a konverzace. Oba soutěžící projevíli zájem o anglický jazyk a jejich nové znalosti jim určitě pomohou v dalším studiu, zúčastnit se letního jazykového kurzu nebo vycestovat na zahraniční pobyt. Dobrá znalost cizího jazyka je v současné době důležitá nejen pro cestování, ale i pro budoucí povolání. V soutěži si naši žáci vedli velice dobře. V mladší kategorii 6. - 7. třídy získal **JIŘÍ ODROBIŇÁK** skvělé 3. místo. Ve starší kategorii 8. - 9. třídy se **KRISTÝNA VOLHEJNOVÁ** umístila na 14. místě.

Oběma soutěžícím blahopřejeme a děkujeme za dobrou reprezentaci školy.



Zápis dětí

k základnímu vzdělávání

pro školní rok 2018/2019 se uskuteční

ve čtvrtek 5. dubna 2018 v 16 hod.

v budově školy

Schejbalova čp. 131 (nad kostelem).

Zápis se týká všech dětí, které do 31. 8. 2018 dovrší **šest let věku**.

Podrobné informace najdete na www.zsms.cz.



MALOSVATOŇOVICKÁ FARNOST

Velikonoce ve farnosti

Zveme všechny malé i velké na akce, které pořádá farnost v Malých Svatoňovicích během Velikonoc. Můžete se přijít podívat na velikonoční bohoslužby, projít na Velký pátek křížovou cestu nebo navštívit velice oblíbený velikonoční koncert. Termíny všech akcí najdete zde:

Velikonoční bohoslužby

29. březen	Zelený čtvrtek	18.00
30. březen	Velký pátek	16.00
31. březen	Bílá sobota	20.30
1. duben	Neděle – Slavnost Zmrtvýchvstání Páně	10.30

Na Bílou sobotu 31. března 2018 bude kostel od 10 do 16 hodin otevřený k tiché modlitbě a meditaci.

Velkopáteční Křížová cesta v Mariánském sadu Pátek 30. března 2018 ve 20 hodin

Krátké meditace u jednotlivých zastavení se závěrečnou modlitbou v kapli Božího hrobu. Účastníci se shromáždí u vstupní brány. Každý si vezme s sebou svítilnu nebo lucernu. Doporučuje se obuv vhodná do obtížného terénu. Účast na vlastní nebezpečí.

SCHOLA PŘI KOSTELE SV. JANA KŘTITELE
SPOLU S ORCHESTREM GAUDIUM MUSICA
ŘÍMSKOKATOLICKÁ FARNOST MALÉ SVATOŇOVICE
A OBEC MALÉ SVATOŇOVICE VÁS SRDEČNĚ ZVOU NA

MALÝ VELIKONOČNÍ KONCERT

NEDĚLE 1. DUBNA 2018 V KOSTELE PANNY MARIE SEDMIRADOSTNĚ

ZAČÁTEK V 17:00

ZAZNÍ SKLADBY ČESKÝCH I SVĚTOVÝCH MISTRŮ.

PRŮVODNÍ SLOVO A NÁSTROJE Z DŘEVOMODELÁŘSKÉ DÍLNY VĚZNICE
ODOLOV PŘEDVEDE PAVEL STANĚK



KRISTUS VSTAL Z MRTVÝCH, RADUJTE SE!!

VSTUPNÉ DOBROVOLNĚ



Velikonoční koncert

Autor: archiv farnosti

PŘIPRAVOVANÉ AKCE



KULTURNÍ KLUB
V MALÝCH
SVATOŇOVICÍCH
MARCELA ORSÁKOVÁ
KRESBY - OBRAZY
od 14. 4. do 29. 4. 2018
DENNĚ
9.00 – 12.00 13.00 – 16.00
VERNISÁŽ



13. 4. 2018 v 18.00 hod

MARCELA ORSÁKOVÁ

Vystudovala muzeologii a tradiční lidové techniky. Od dětství ráda kreslila. Intenzivněji se věnuje výtvarné tvorbě od 90. let minulého století. Inspirací pro její tvorbu jsou lidé v emočním rozpoložení, ale i příroda v různých ročních obdobích, dále historické události a biblické příběhy. V neposlední řadě pak tarotové karty – jejich význam. Používá různé techniky temperu, barevné tužky, fixy, akvarel i olejové barvy.

SDH Malé Svatoňovice

vás zve na jubilejní 10. ročník

Memoriálu Ivany Valnohové sobota 21. 4. 2018 od 9 hodin

fotbalové hřiště

v Malých Svatoňovicích

Hasičská soutěž jednotlivců v běhu na 60 m s překážkami.

Přijďte povzbudit mladé hasiče!

Doprovodný program



Obec Malé Svatoňovice, Sbor dobrovolných hasičů
a Základní škola Malé Svatoňovice vás zvou
v sobotu 30. 4. 2018 na tradiční

PÁLENÍ ČARODĚJNIC

18:00 slet čarodějnic na náměstí v Malých Svatoňovicích – jsou vítány kolegyně v kostýmu

18:00 – 18:30 koncert dechové hudby ZUŠ Hronov

18:30 krátké vystoupení, odlet čarodějnic na louku pod zahradníkem, kde od

19:00 hraje skupina PRORADOST

Občerstvení zajištěno.

Všichni jste srdečně zváni!



Obec Malé Svatoňovice zve na velikonoční výstavu

VELIKONOCE U STUDÁNKY S JIŘÍM ŠKOPKEM

Slavnostní zahájení v pátek 23. 3. v 16.00 hodin
Vystoupení dětí z MŠ Malé Svatoňovice ve velkém sále kulturního klubu.



Malý sál kulturního klubu (náměstí K. Čapka, Malé Svatoňovice).

**Na výstavě se můžete seznámit s tvorbou akademického malíře
Jiřího Škopka, který se letos dožívá 85 let.**

Termíny ukávek předvádění budou aktuálně zveřejněny na www.malesvatonovice.cz.

24. 3. – 2. 4. 2018

Otevřeno denně 9–12 a 13–16 hodin.

Na Velikonoční pondělí 2. 4. 2018 bude výstava otevřena pouze v odpoledním čase 13–16 hodin.



**Klub českých turistů Úpice a KČT
oblasti Královéhradeckého kraje
s podporou města Úpice**



**pořádají u příležitosti oslav 100 let ČR
a 130 let KČT 16. ročník zahájení turistické sezóny
v Jestřebích horách a oblastní zahájení sezóny v Královéhradecké oblasti KČT**

BÍLÁ u BÍLÉHO sobota kolu

**v sobotu 31. 3. 2018 na Panské cestě
pod Žaltmanem u Bílého kolu**

Program u Bílého kolu:

9:30 na Odolově "u děla" ukázka dobové vojenské techniky

10:00 u Bílého kolu na Panské cestě pod Žaltmanem otevření MJB - možnost občerstvení, k poslechu zahraje živá kapela a přehlídka dobového turistického oblečení

12:00 - slavnostní zahájení:

- pozouněři ZUŠ A. M. Buxton z Úpice
- projevy
- pozouněři ZUŠ A. M. Buxton z Úpice

13:00 ukončení oficialit

možnost opékání buřtů, poslech živé kapely, občerstvení

17:00 na Jestřebí boudě další program - promítání fotografií z hor světa



Dostanete se k nám značenými trasami:

- Trutnov. Lhota u Trutnova, Paseka, Žaltman, Bílý kůl (12 km)
- Rtyň v Podkrkonoší, Odolov, Bílý kůl (9 km)
- Malé Svatoňovice, Bílý kůl (3,5 km)
- Radvanice, Paseka, Žaltman, Bílý kůl (7 km)
- Úpice, Kvíčala, Vel. Svatoňovice, Markoušovice, Bílý kůl (10km)

Účast v dobovém oblečení vítána

Občerstvení zajištěno z MJB v místě konání
a na Jestřebí boudě.

Těšíme se na vaši účast na této tradiční akci
v srdci Jestřebích hor!

Pořadatel: KČT Úpice a oblast KČT
Královéhradeckého kraje

Akce se koná za podpory města Úpice



Uklidíme svět  Uklidíme Česko

JARNÍ ÚKLID OBCE MALÉ SVATOŇOVICE



**Sraz v 8:30 hodin na náměstí
v Malých Svatoňovicích**
(akce se koná za každého počasí)

Uklidíme: park pod školou, Mariánský sad a další veřejná prostranství

Všichni jste vítáni!

S sebou základní nářadí (rukavice, motyčky, hrábě)
Občerstvení a opékání buřtů zajištěno!

**Večer v kulturním klubu na náměstí
ZÁBAVA ZA ODMĚNU!**

Hraje DJ David Krůta. Všichni brigádníci jsou srdečně zváni!
Občerstvení zajištěno.

www.UklidmeCesko.cz

Generální partner



Hlavní partner



Partneři



Pod záštitou a s podporou MŽP

Ministerstvo životního prostředí

**Základní škola Malé Svatoňovice připravuje
od 23. 7. do 27. 7. 2018 příměstský tábor**

JESTŘÁBEK

pro děti od 5 do 10 let

Podrobné informace a přihlášky najdete
od 1. 4. 2018 na www.zsms.cz

**ZÁBAVA – SPORT – POBYT V PŘÍRODĚ
– TVOŘENÍ**



KULTURA

Knihovnické okénko

„Knihy, jsou klidní a spolehliví přátelé.“ Victor Hugo
Venku byly poměrně silné mrazy a my se sešli v příjemně
vyhřáté knihovně. Ptáte se kdo a proč? Byli to prvňáč-
ci místní ZŠ s paní učitelkou Hankou Nehybovou, kteří
1. března poprvé navštívili naši knihovnu u příležitosti
Března měsíce čtenářů.

Abych ale byla spravedlivá, pár žáčků nebylo v knihovně
poprvé, sedm ze 17 jich do knihovny už chodí, což si my-
slím je velký úspěch!

Nejdříve jsme si vyprávěli o tom, jak to v knihovně „cho-
dí“, o pohádkových postavičkách, které mají děti oblí-
bené, které knížky mají rádi, a pomalu jsme se přenesli
do krtčí historie. Seznámila jsem je s „tatínkem“ slavného
Krtčka Z. Milerem a řekli jsme si, jak tato postavička
vznikala. V loňském roce oslavil Krtěk již 60 let a ovlivnil
spoustu generací, bylo natočeno více než 70 filmů, např.
výroba pohádky Jak Krtěk ke kalhotkám přišel trvala 2
roky atd.

Děti se zaujetím poslouchaly, byly velice pozorné, bylo
vidět, že jim knížky a příběhy nejsou cizí. Aby se pro-
táhly, rozdělili jsme se do skupinek, které měly za úkol



Prvňáčci na besedě v knihovně

Autor: archiv knihovny

složit rozstříhaný obrázek s motivem Krtka, což se všem
povedlo. Dále si prohlédly obrázky, knížky, omalovánky,
pohledy aj.

Na závěr besedy jsem měla pro děti překvapení v podobě
knížky Krtěk na návštěvě (2015), kterou napsala a ilu-
strovala dcera Z. Milera, Kateřina Miler, a pokračuje tak
v otcově tvorbě.

Nejvíce děti překvapila nová postavička paní Krtčkové,
o níž nevěděly. Kateřina Miler vymyslela i plno dalších no-
vých postaviček, jako je např. berušák, sýkorka, veverka,
housenka, medvídek Baribal. Další novou knížkou je Kr-
tek a zahrádka (2017), obě knížky máme v naší knihovně.
Každý žáček dostal na rozloučenou obrázek Krtčka,
udělali jsme si pěkné fotky na památku a slíbili si, že se
možná brzy sejdem znovu v knihovně.

Tento měsíc nás čekají ještě další besedy s 2. až 4. třídou.

H. Kozúbková, knihovnice



Skládání rozstříhaného obrázku děti bavilo

Autor: Hana Kozúbková

SPOLKY

Přijďte hrát fotbal! Čím dříve tím lépe!

TJ Sokol Malé Svatoňovice, oddíl kopané
pořádá

**Nábor dětí – Malé Svatoňovice
ve středu 18. 4. 2018 v 16:30**

Kde: fotbalové hřiště TJ Sokol Malé Svatoňovice
(po domluvě lze přijít i mimo nábor)

Kdo a co: fotbalová školička pro kluky
i holky s rokem narození 2011, 2012
a 2013 (bereme všechny uchazeče
a uchazečky)

S sebou: sportovní oblečení a obuv,
lahev s vodou a dobrou náladu ☺

Kontakt a dotazy: Kamil David ml.

Telefon: 608 885 279

Email: gabel@centrum.cz



TĚŠÍME SE NA VÁS!!!

Rozpis fotbalových zápasů 2018 - okresní přebor muži

24. 3. 2018	sobota	TJ Sokol Malé Svatoňovice – SK Janské Lázně	15:00	doma
1. 4. 2018	neděle	TJ Sokol Malé Svatoňovice – SO Vítězná	16:00	doma
8. 4. 2018	neděle	SK Spar. Hajnice – TJ Sokol Malé Svatoňovice	16:30	venku
15. 4. 2018	neděle	TJ Sokol Malé Svatoňovice – Jiskra Podhůří	17:00	doma
21. 4. 2018	sobota	TJ Strážné – TJ Sokol Malé Svatoňovice	17:00	venku
29. 4. 2018	neděle	TJ Sokol Malé Svatoňovice – FK So Volanov	17:00	doma
1. 5. 2018	úterý	TJ Sokol Malé Svatoňovice – TJ Baník Žacléř	17:00	doma
5. 5. 2018	sobota	TJ Jis. Bohuslavice – TJ Sokol Malé Svatoňovice	17:00	venku
6. 5. 2018	neděle	TJ Sokol Malé Svatoňovice – TJ Jis. Bohuslavice	17:00	doma
13. 5. 2018	neděle	TJ Sokol Malé Svatoňovice – TJ Baník Rtyně	17:00	doma
19. 5. 2018	sobota	SK Janské Lázně – TJ Sokol Malé Svatoňovice	17:00	venku
27. 5. 2018	neděle	TJ Sokol Malé Svatoňovice – FK Mostek A	17:00	doma
3. 6. 2018	neděle	TJ Sokol Malé Svatoňovice – MFK Trutnov C	17:00	doma
10. 6. 2018	neděle	TJ Sokol Malé Svatoňovice – FC Vrchlabí B	17:00	doma
16. 6. 2018	sobota	FK Poříčí u Trutnova – TJ Sokol Malé Svatoňovice	17:00	venku

Zahrádkářské info

Třesuté mrazy jsou za námi, tedy alespoň v to pevně doufám, a nám zahrádkářům začíná nejhezčí období, na které se těšíme už od Vánoc. Shlédneme škody, které holomrazy napáchaly, a vezmeme útokem zahradnictví, abychom mezery mezi květinami nahradili novými.

Máme za sebou výroční **členskou schůzi**, která se konala 25. 2. 2018. Všem, kdo jste se přišli podívat, moc děkuji a děkuji také za diskusi, která zde proběhla. Ve většině se týkala stříhání ovocných stromů. Proto jsme se dohodli na **tématu jarní přednášky**, a to **řez ovocných dřevin**. Pan Dvořák, náš předseda, využil tip na pana inženýra Fetra z České Skalice a dohodl se s ním na návštěvě u nás ve Svatoňovicích. Je to moudrý starý pán, který celý svůj život věnoval sadům a je pořád zapálený sadař. Myslím si, že jeho zkušenosti a znalosti budou zajímavé a pro nás každopádně přínosné. Stříhání dřevin je složitá záležitost a ne každý tomu rozumí a umí ostříhat správně své stromy na zahradě. I mě nejvíc bolí, když procházím Svato-

ňovicemi a vidím koruny stromů plné vlků (bujný porost letorostů), nebo naopak prořezané tak, že z krásné jabloně, která nás léta rozradostňovala tmavě růžovými květy a pak báječnými malými červenými jablíčky, zůstane pahýl, který už nikdy neudělá krásnou korunu a možná tento zásah ani nepřežije. Sledujte proto na jaře **plakáty** a poslouchajte obecní hlášení. Dozvíte se, kdy přednáška bude. Přijďte si ji poslechnout!

Minulý rok jsme na výstavu **Čapkova zahrádka** museli nakupovat velké množství květin, které nám slouží k aranžování, protože nám nikdo žádné květiny nepřinesl. Touto cestou vás v čase jara žádám, **buďte prosím tak hodní a nějaké květiny pro nás vypěstujte**. A nemusíte být členem našeho spolku, rádi si květiny vezmeme od všech. Děkuji!

Přeji vám spoustu jarních radostí a hlavně hodně sil na obdělávání zahrádek...

M. Killarová, Zahrádkářský svaz MS

Střípky ze Žaltmánku

Herna

Venku mrzne, až praští, a proto znovu zveme všechny maminky s dětmi do herny našeho rodinného centra Žaltmánek. Je to tam teď zase o něco hezčí, protože v prostorách před hernou proběhla rekonstrukce kuchyňky a v herně výměna umyvadla. Děkujeme obci a jejím pracovníkům!



Rekonstruovaná kuchyňka

Nyní je hernička opět pravidelně otevřená **každé pondělí od 15 do 17 hodin s tvořením pro děti**, které se vždy moc těší na vyrábění a na společné hry.

Pokud byste měli, milé maminky i tatínkové, babičky i dědečkové zájem chodit do herny v jinou hodinu či den, neváhejte mě kontaktovat a můžeme společně vymyslet i jiné termíny provozu! Email: info@zaltmanek.cz, telefon 605 519 621 (D. Kociánová).

Další akce

S členkami RC Žaltmánek se na jaře můžete setkat na Memoriálu Ivany Valnohové, který se koná 21. 4. 2018 na fotbalovém hřišti v Malých Svatoňovicích. Zajišťujeme tady doprovodný program – malování na obličej. Těšíme se na vás!

Fotografie z našich akcí a další informace najdete na www.zaltmanek.cz D. Kociánová, RC Žaltmánek



Tvoříme v Žaltmánu

Autor: D. Kociánová



Zábava v Žaltmánu

Autor: D. Kociánová

Za zmrzlým Čepelkou – 22. ročník

Na letošní zimní přejezd a pochod Jestřebích hor jsme se opět připravovali ihned po novém roce, abychom pro účastníky vše dobře zorganizovali. Začátkem ledna napadl i sníh (zde níže asi 30 až 40 cm, na hřebeni Jestřebích hor až 60 cm) s teplotami -6°C až -8°C , proto jsme s nadějí pozorovali vývoj počasí. Jak to ale poslední roky bývá, opět se týden před naší akcí oteplilo až na $+8^{\circ}\text{C}$ a přidal se déšť. A tak bylo brzy po sněhu a my jsme měli po radosti z hezkého zimního počasí.

V den konání naší akce byly ráno asi -2°C . Už od sedmi hodin přicházeli první turisté a vycházeli na trasu 15 km, kterou jsme doporučovali, protože na hřebeni byl zmrzlý sníh a ledovátka. U Bílého kůlu jsme měli občerstvení, které v cíli turisté chválili a byli s ním spokojeni. Někteří si ráno zakoupili v našem bufetu párky, které si u Bílého kůlu opekli.

Na startu jako vždy obdržel každý účastník sušenku jako kalorné s pěkným plátkem tras. Přišli k nám hosté z Hradce Králové, Prahy, Náchoda, Trutnova, Rohoznice, Jičína, Hronova, ale i z blízkého okolí (Úpice, Rtyně v P.)

a letos i několik místních i s dětmi což nás potěšilo. V cíli každý obdržel hezký diplom a ti, co se do cíle nevraceli a zvolili si vlastní trasu, dostali vše už po přihlášení na startu.

Všichni odcházeli spokojení s pořadateli a s hezkou procházkou v Jestřebích horách. Trasa 15 km byla dobrá a byla chválena. Celkem se naší akce zúčastnilo 58 turistů, převážně pěšáků. Na lyže letos nebyly vhodné podmínky, účastnilo se proto pouze 5 lyžařů, kteří vyjeli autem do Odolova,



Zmrzlý Čepelka

Autor: M. Řezníček

zde nasadili lyže a pokračovali na lyžích po cestě k Bílému kolu, kde si opekli u nás zakoupené párky, občerstvili se a pokračovali dále po trase. Snad nám příště bude počasí přát a bude i více lyžařů. I přes špatné podmínky se akce opět vydařila a byla účastníky chválena.

Poděkování za pomoc patří Obecnímu úřadu v Malých Svatoňovicích a hlavně všem velmi obětavým pořadatelům a organizátorům za jejich práci.

Pořadatelé: Jan Šafář, Stanislav Novotný, Jiří Skala, Zdeněk Hübner, Martin Řezníček a Jakub Novotný, Luboš Jiroušek, Jiřina Schwarzbachová. J. Šafář, výbor KČT

Výroční členská schůze Klubu důchodců

Malé Svatoňovice

Dne 5. března t. r. proběhla v zasedací místnosti OÚ výroční členská schůze Klubu důchodců (KD). Jako host byl na ní přítomen starosta pan V. Provazník. Přítomní členové vyslechli zprávu předsedy pana J. Dvořáka, ve které shrnul činnost KD v roce 2017, dále byli seznámeni s hospodařením za rok 2017 a plánem činnosti KD pro rok 2018.



Výroční schůze Klubu důchodců Malé Svatoňovice

Autor: Květoslava Drličková

Mezi stěžejní body tohoto plánu byly zařazeny čtyři zájezdy, z toho dva do městečka Kudowa Zdrój, dále zájezd do Babiččina údolí a zájezd na koncert dechové hudby do Janských Lázní. V plánu je kromě zájezdů dále uvedeno provádění dozoru na výstavách Velikonoce a Vánoce u Studánky a pořádání Mikulášské zábavy KD začátkem prosince tohoto roku.

Jako malosvatoňovické družstvo se zúčastníme na podzim havlovické olympiády pro starší a pokročilé. Další pravidelnou akcí je účast naší zástupkyně na Vítání nových občanů, pořádaném OÚ, kde jako KD dáváme pletené bačkůrky. V diskuzi vystoupil pan starosta a odpověděl na dotazy přítomných. Je jasné, že jsme na schůzi neseděli tak říkajíc „na sucho“ a při občerstvení připraveném naší členkou jsme potom mohli rozebírat další věci. Tolik k výroční schůzi KD. Na závěr ještě můj, snad už trvalý povzdech, že se nám do KD nehlásí další senioři. Každým rokem v obci přibývají, ale cestu mezi nás si nenajdou. Proto je znovu vyzývám – přijďte mezi nás, rádi vás přivítáme.

J. Dvořák, předseda KD

SDH Malé Svatoňovice

Práce na naší Tatře 815 stále pokračují. Stále se tak scházíme dvakrát týdně a pracujeme na nové nástavbě. Máme už za sebou také první plnění vody do našeho automobilu. Ve dnech 22. a 23. 2. 2018 jsme se také podíleli na vytváření ledové plochy místního kluziště. Zároveň jsme poprvé vyzkoušeli naši CAS 32 T815 po rozsáhlé rekonstrukci nástavby a výměny čerpadla. Dále se naši členové účastnili dne 24. 2. 2018 výroční valné hromady okrsku č. 2 Malosvatoňovicko – Radvanicko. Dne 4. 3. 2018 se členové SDH Malé Svatoňovice zúčastnili ukázky záchrany tonoucích osob na zamrzlé vodní ploše v Libňatově. Dále byla provedena ukázka první pomoci a všeobecná diskuze ohledně záchrany tonoucích. Celou ukázkou jsme hodnotili velice pozitivně a naučně. Dne 10. 3. 2018 se naši členové výjezdové jednotky zúčastnili školení na motorové pily. Při této příležitosti byly pokáceny nejrizikovější stromy v naší obci.



Příprava kluziště

Seznam posledních výjezdů:

Výjezd č. 1- Odstranění nebezpečných stavů

Dne 8. 1. 2018 v 15:24 jednotka provedla odstranění spadlého stromu u železniční tratě areálu koupaliště v Malých Svatoňovicích. Poté přešla k odstranění spadlého drátu na komunikaci v Petrovicích. Jednalo se o odpojené ve-



Ukázka záchrany tonoucích osob na zamrzlé vodní ploše v Libňatově

dení starého rozhlasu. Dále bylo provedeno zabezpečení místa, kde došlo vlivem vyvrácení stromů ke stržení elektrického vedení vč. sloupů. Informace předána na ČEZ poruchy. Výjezd DA-L2Z.

Výjezd č. 2 - Monitoring

Dne 15. 2. 2018 v 18:38 byla jednotka povolána na monitoring do Malých Svatoňovic na kouř vycházející z chaty. Jednalo se o zahoření trámu poblíž komínového tělesa. Spolupráce s HZS PS Trutnov a JSDH Úpice. Výjezd DA8-L2Z

Výjezd č. 3 – Požár

Dne 28. 2. 2018 v 8:08 byla jednotka povolána na požár balíku slámy do Velkých Svatoňovic. Po příjezdu na místo bylo zjištěno, že se jedná o nenahlášené pálení. Jednotka místo pálení prolila vodou. Požár byl vyhodnocen jako planý poplach. Spolupráce s HZS PS Trutnov a PČR. Výjezd CAS 32 - T815.

Výjezd č. 4 - Únik nebezpečných látek

Dne 6. 3. 2018 v 10:42 vyjíždíme do ulice 17. listopadu na olejové skvrny. Jednalo se o olejové skvrny od náměstí, až po školku v Malých Svatoňovicích. Důvodem byla prasklá hydraulická hadice z nákladního automobilu. Hasiči provedli odstranění olejových skvrn, které následně zasypali sorbentem. Výjezd CAS-32 – T815 a DA-L2Z



Hasiči provádějí odstranění olejových skvrn

Autor: Hana Kozúbková

Výjezd č. 5 – Požár

Dne 6. 3. 2018 v 23:48 byla jednotka povolána na požár sazí v komínovém tělese do ulice Nádražní v Malých Svatoňovicích. Prvotním průzkumem bylo zjištěno, že saze již nehoří. Za pomoci termokamery byla provedena kontrola komínového tělesa a jeho okolí. Majiteli bylo zakázáno používání topidla a spalínové cesty. Spolupráce s HZS PS Trutnov a JSDH Úpice. Výjezd CAS 32 - T815 a DA-L2Z.

Aktuální výjezdy a činnost místních hasičů můžete sledovat na webových stránkách <http://sdhstudanka.web-node.cz> nebo na facebookových stránkách <https://www.facebook.com/SDHMaleSvatonovice>

D. Rudolf, redakce Studánky

ZAZNAMENALI JSME

Příklady táhnou, aneb bylo nás sedm

To, že Malé Svatoňovice už dříve vchovaly dobré běžce na lyžích, ví hodně z vás. Víte ale, jestli ještě stále sportují? Zkusili jsme to zjistit. V loňském roce jsme psali o reprezentaci obce Malé Svatoňovice v běžeckém lyžování a jsme moc rádi, že můžeme na loňskou zimní sezonu navázat i letos a můžeme vás informovat o sportovních úspěších a výkonech sedmi sportovců, kteří se účastní například i dálkových běhů Ski tour.

Tomáš Tyrner

Účastnil se seriálu Stopa pro život Karlův běh (klasická technika 10 km a volná technika 22 km) a ČEZ SkiTour Jizerská padesátka (klasická technika 50 km). Dále pak kultovního devadesátikilometrového závodu v běhu na lyžích klasickou technikou Vasaloppet, „tzv. Vasáku“. „Je to prostě meka lyžování a můj splněný sen. Určitě bych rád závod absolvoval ještě jednou, tak uvidíme, zda to dopadne“ komentoval vysněný závod Tomáš. A také se účastnil Skimarathonu Engadin ve Švýcarsku (volná technika 42 km). Pro další rok si rozhodně Tomáš nenaložil málo, rád by se zúčastnil již zmíněných seriálů v České republice a rozhodně by chtěl přidat i závody v zahraničí například v Itálii. Tomáš Tyrner je členem Kasper Swix teamu Trutnov.

Rudolf Šretr

(Pozn. autora: starší bratr loňského vítěze Velké SkiTour Radka Šretra) se v letošním roce účastnil vybraných závodů ČEZ SkiTour a Stopa pro život. Účastnil se Jizerské padesátky (klasická technika 50 km) a Orlického maratonu (39 km klasická technika) a v seriálu Stopa pro život Karlova běhu (39 km klasická technika). Ve výsledkové listině v seriálu Velké SkiTour skončil v první stovce a nechal za sebou téměř dalších 3700 závodníků (samozřejmě musíme podotknout, že jeho umístění je za pouhé dva závody, kdyby najel závodů tohoto seriálu více, určitě bychom gratulovali k umístění minimálně v první desítce). Ruda Šretr je členem týmu Olfin car Trutnov. „Příští rok bych chtěl určitě v těchto seriálech pokračovat. Hlavně o běžec- ké lyžování už projevují zájem i mé děti, což mě hodně těší

a věřím, že je to pro ně i motivační, když vidí, jak závody a sport jako takový dokáže těšit“ dodal Ruda k výhledu na příští rok.

Jan Jiránek

Loňský pokořitel Jizerské padesátky si v letošním roce dal jako cíl zajet více závodů, zlepšit čas na jizerské padesátikilometrové trati a posunout laťku o něco výše. Povedlo se? „Dá se říci, že povedlo,“ s úsměvem na tváři odpovídá Honza a dodává: „závody jsem si naplánoval dopředu a s rozvahou právě vzhledem k přípravě na svoji zatím nejdelší trať, na Jizerskou padesátku. Nejdřív jsem si odskočil do jiného seriálu závodů, a to do Stopy pro život na závod v Roudnici, což je 25 km v klasickém lyžování, pak do seriálu závodů ČEZ SkiTour Orlický maraton–10 km klasickou technikou, a pak už jen plánovaná ČEZ Jizerská padesátka. Tuto trať jsem znal z loňska, a proto mým cílem bylo hlavně vylepšit čas, což se mi podařilo (poznámka autora: zlepšení bylo o úžasnou více než půlhodinu). Už loni jsem říkal, že bych rád absolvoval více závodů, to zůstává stále v platnosti. Jestli čas a zdraví dovolí, rád bych zařadil více závodů a lákají mě i jiné seriály, tak uvidím,“ uvedl Honza ke své letošní běžecké sezoně.

Rozhodně si nenechává nic pro sebe a chce se s vámi, čtenáři, podělit i o další informace: „Také bych rád vyzdvihl výkony a nadšení jiných závodníků, kteří se v letošním roce ČEZ SkiTour účastnili, a to: **Vladimír Provazník** (pozn. redaktora: ano, starosta naší obce ☺), účast na ČT Jizerské 10 – 10 km klasickou technikou, **Vladimíra Odrobiňáková** (pozn. redaktora: ano, kulturní pracovník naší obce ☺), účast na Orlickém maratonu – 10 km klasickou technikou a na ČT Jizerské 10 – 10 km klasickou technikou, **David Rudolf** (má vlastní poznámka: ano, já ☺), účast na ČT Jizerské 10 – 10 km klasickou technikou a **Kateřina Jiráňková** (pozn. redaktora: dcera Honzy ☺), účast na ČT Jizerské 10 – 10 km klasickou technikou. Jsem za to moc rád a věřím, že jejich nadšení vydrží a počty tzv. „hobíků“ se budou v naší obci nadále zvyšovat,“ uvedl Honza k novým frekventantům.

Všichni, kdo jsme se účastnili ČEZ SkiTour, musíme přiznat, že příklady táhnou. Po vzoru Honzy jsme chtěli závo-



Účastníci Jizerské ČT 10

Autor: Kamila Šolcová

dy zkusit. Honza nám pomohl s přípravou, seznámil nás s trati a společnými silami s Mílou Málkem nám připravil kompletní servis lyží. Za to jim patří velké poděkování: „máza se vám hoši povedla“. Všem přejeme hodně dalších sportovních úspěchů. Umístění jednotlivců můžete najít na <http://www.ski-tour.cz/vysledky/J50>.

D. Rudolf a V. Odrobiňáková, redakce Studánka

INFORMOVALI NÁS

Novinky na rok 2018 v oblasti zateplování bytových domů v IROP

Podpora pro energeticky úsporná opatření v bytových domech pokračuje v IROP i v roce 2018. Řídící orgán IROP vyhlásil 12. 1. 2018 pro vlastníky bytových domů 78. výzvu Energetické úspory v bytových domech III. Žádosti o podporu je možné podávat od 2. 2. 2018 a příjem žádostí potrvá do vyčerpání alokace výzvy (3,5 mld. Kč), maximálně do 29. 11. 2019.

Nová 78. výzva plynule navazuje na 37. výzvu Energetické úspory v bytových domech II, ve které byl příjem žádostí ukončen 12. 1. 2018. Od listopadu loňského roku byl v této výzvě patrný razantní nárůst počtu podávaných žádostí o podporu i nárůst objemnějších projektů.

78. výzva přináší nové možnosti pro podporu bytových družstev, která sice nejsou výhradním vlastníkem bytového domu, ale v souladu s národní legislativou vykonávají funkci správce bytového domu do doby založení společenství vlastníků jednotek. Aktuálně se pro tato družstva podařilo vyjednat možnost získání podpory za celý bytový dům. Pro společenství vlastníků jednotek a fyzické osoby přibyla nově možnost v určitých případech podat žádost o podporu mimo režim veřejné podpory a de minimis. Pro některé typy projektů došlo k rozšíření způsobilých výdajů. Snížen byl také počet povinných příloh žádosti nebo počet povinných indikátorů projektu. V červnu loňského roku se podařilo vyjednat také příznivější podmínky pro čerpání podpory na plynové kondenzační kotle nebo tepelná čerpadla. Z předložených projektů je patrné, že i tato změna se setkala se zájmem.

Stejně jako v předcházejících výzvách platí snížené technické nároky pro bytové domy, které jsou kulturní památkou nebo se nacházejí v památkové rezervaci nebo v památkové zóně. Pro tyto domy může být vzhledem k památkové ochraně obtížné provést kompletní úpravy s cílem uspořít požadované množství celkové dodané energie, a proto v těchto případech pro získání 30% podpory postačí zateplit některé konstrukce pouze na úrovni normových požadavků. Obdobně pro získání podpory pro změnu zdroje tepla platí mírnější podmínky na technický stav bytového domu.

Podrobnější informace o 78. výzvě Energetické úspory v bytových domech III. naleznete na webu IROP.

„webu IROP“ vložit odkaz: <https://www.strukturalni-fondy.cz/cs/Microsites/IROP/Vyzvy/Vyzva-c-78-Energeticke-uspory-v-bytovych-domech-III>

Projektové záměry lze konzultovat na regionálních pracovištích Centra pro regionální rozvoj České republiky, které je zprostředkujícím subjektem IROP.

„regionálních pracovištích Centra pro regionální rozvoj České republiky“ vložit odkaz: <http://www.crr.cz/cs/kontakty/kontaktni-osoby-k-vyzvam/78-vyzva/>



EVROPSKÁ UNIE
Evropský fond pro regionální rozvoj
Integrovaný regionální operační program



MINISTERSTVO
PRO MÍSTNÍ
ROZVOJ ČR

Slivovice ze Svatoňovic na havlovickém koštu

Slivovice je lék! Říká se.

A právě tato „medicína“ se v hojné míře podávala v sále Kulturního domu v Havlovicích, kde sdružení Přátelé českého a moravského folkloru Hoříčky – Křižanov pořádalo 25. 2. 2018 už 11. ročník Česko-slovenského koštu slivovice. Letos mohli návštěvníci ochutnat skoro 600 vzorků pálenek!



Účastníci koštu Autor: K. David ml.

Šampionem letošního koštu se stal Jan Lukáč z Radimova na Slovensku. Jeho slivovice z roku 2013 získala plný počet padesáti bodů a byla vypálená z durancí a klasických švestek. Kromě celkového šampiona letošního koštu byli vyhlášeni také šampioni jednotlivých odrůd. Čtyři šampioni odrůd, vzorky – meruňkovice, třešňovice, likér lesní směs a speciality vínovice jsou z Moravy, jablkovice ze Slovenska a hruškovice z Čech.



Diplom z koštu

Autor: K. David ml.

Naše obec měla na koštu také početné zastoupení, a to Kamila Davida ml., Jindřicha Wintera a Stanislava Beneše. Přestože loňský rod úrodě ovoce opravdu nepřál, naši svatoňovičtí to nevzdali, podařilo se jim pálenku udělat a se svými vzorky na koštu uspět. Kamil David ml. za svůj vzorek slivovice získal 47 bodů z 50 a Jindra Winter 43 bodů z 50. Gratulujeme!

M. Švrčinová, redakce Studánky
(+ H. Šajdr, Trutnovinky)

Ivan Krejčí dostal Pamětní medaili

Karla Čapka

Společnost bratří Čapků v Praze na své valné hromadě dne 3. února 2018 v prostorách Národního muzea udělila Pamětní medaili Karla Čapka akademickému malíři Ivanu Krejčímu za jeho „čapkovské“ zásluhy v Hronově.

Akademický malíř Ivan Krejčí (*14. ledna 1950) se narodil, jak říká, tři baráky od rodné chalupy Josefa Čapka. Již v dětství zažil odhalování pomníku s iniciálou „Č“ autora Miloše Skaunice, připomínající rodiště Josefa a Heleny Čapkových v Nádražní ulici čp. 136 (dnešní ul. Hostovského). S myšlenkou na vznik další upomínky na známé sourozence přišel předseda spolku KRUH Ing. Miroslav Houštěk, režisér



Ivan Krejčí a Pavel Zuzek z Hronova drží návrh na desku Josefa a Heleny Čapkových v Hronově rok 2006

a bývalý hronovský starosta, a to ještě v roce 1995 během Symposia o Josefu Čapkovi, o nějž se zasloužil. Vznikly dva návrhy – jeden od výtvarníka Krejčího, druhý od grafika Jiřího Zhiby. Ovšem k realizaci tehdy nedošlo. Až o několik let později byl Ivan Krejčí požádán o vytvoření dalšího návrhu. Nová pamětní deska sourozenců Čapkových, která se nachází poblíž výše uvedeného pomníku, byla odhalena 12. srpna 2006. Autorem podobizny Josefa Čapka na desce se stal sochař Vojtěch Živný.

Další zásadní „čapkovskou“ zásluhou malíře Krejčího je návrh náhrobního pomníku mlynáře Karla Novotného, hronovského dědečka sourozenců Čapkových. Slavnostního odhalení a vysvěcení 10. června 2016 v areálu starého hřbitova u římskokatolického kostela se zúčastnili významní hosté – členové Společnosti bratří Čapků z Prahy a Klubu bratří Čapků z Trutnova.

Jako Hronovák pan Krejčí dlouhodobě upozorňuje na zdejší významnou památku, bývalou papírnu, pozdější mlýn Novotných a Čapkových. V budově se dosud nachází původní staletá pec, na níž sourozenci Čapkovi několikrát vzpomínali.

Výtvarník Ivan Krejčí kompletně zrestauroval a byl přítomen instalaci pomníku rodičů Aloise Jiráska. Náhrobek dle návrhu architekta Jana Kotěry realizoval sochař Quido Kocian, autorem plastiky byl sochař Stanislav Sucharda. Díky odborně vedené a pečlivé restaurátorské práci malíře Krejčího neskončilo již rozpadlé vzácné výtvarné dílo na skládce.

Nejen Hronováci, ale celá společnost by mu měla být vděčná za to, že obnovil mnoho významných křížů lemuujících dětské cestičky sourozenců Čapkových v Hronově a okolí – např. kříž a Pietu u Mistrovy lavičky (1998) na Farách a kříž u cesty ke Zlíčku (2003), kde pejsek Voříšek zažil pohádkový tanec rusalek. Ve Zbečniku, v Maternici u Skalákovy studánky, v letech 1990 – 2002 obno-

vil svaté obrázky malované na skle a tím pro nás uchoval lidovou tvorbu našich předků.

Jeho rozsáhlou hronovskou činnost připomínají též pamětní desky: r. 1990 – na památku setkání prezidenta T. G. Masaryka a Aloise Jiráska v jeho letním sídle 12. 7. 1926; na domě Antonína Knahla je z devadesátých let deska Jana Křtitele Knahla, autora chrámových skladeb, řezbu dle návrhu Ivana Krejčího provedl František Hnízdič; r. 2008 – na rodném domě spisovatele Egona Hostovského. Malíř Krejčí realizoval řadu výtvarných úprav inscenací v Jiráskově divadle - Pygmalion aneb My Fair Lady (ze Zelňáku), Tři sestry, Vojnarka, Lucerna, aj.

Podílel se na restaurování mnoha vzácných památek nejen v České republice, ale i v zahraničí, např. klenby stropu Hotelu Memorial Terežín, stropů na zámku Kynžvart, renovoval nástěnné malby v národní kulturní památce Klášterní Hradisko u Olomouce, provedl rekonstrukci kapličky v Bezděkově, obnovil fasádu a sluneční hodiny na Plátenickém domě v Horní Branné, spolupracoval na obnově fasády Nosticova paláce v Praze, opravoval fresky v zahradním saletu v Litomyšli a také restauroval působivé iluzivní malby v La Chapelle de la Miséricorde v Monaku.

Momentálně navrhuje pomník hostinského Klimeše Zeidla a pokračuje v myšlence hronovské farnosti a jejich koordinátorky projektu paní Růženy Šťastné, aby se opuštěný starý hronovský hřbitov proměnil v meditační zahradu.

Hasan Zahirović

Konference o životě a světoznámých dílech Karla, Josefa a Heleny Čapkových

U příležitosti výročí vzniku 1. republiky a výročí úmrtí světoznámého spisovatele Karla Čapka pořádá Královéhradecký kraj ve spolupráci s obecně prospěšnou společností Branka na rozvoj cestovního ruchu v Kladském pomezí konferenci **ČAPEK - Karel, Josef a Helena**

Světoznámá díla a obyčejný život neobyčejných osobností. Ta se uskutečnila v pátek 9. 3. 2018 od 10:30 do 15:00 hod. v Kongresovém centru



Projekt Čapek

ALDIS v Hradci Králové během veletrhu Infotour a cykloturistika. Do Eliščina sálu se dostavilo hned několik odborníků na dílo sourozenců Čapkových. Hasan Zahirović seznámil s autobiografickými prvky v románu Karla Čapka Obyčejný život, Jindra Jukličková se ve svém příspěvku věnovala nelehkému osudu Heleny Čapkové. Vladimíra Odrobaňáková

pozvala do Muzea bratří Čapků v Malých Svatoňovicích, zatímco o uměleckém outsiderství Josefa Čapka přednášela Pavla Pečínková. Poslední léta Karla Čapka spojená s jeho letním sídlem ve Strži zmapovala Kristina Váňová z Památníku Karla Čapka. Historii a činnost Společnosti bratří Čapků od roku 1947 připomněla Eva Hylmarová. Na závěr vystoupily zástupkyně Branky o.p.s., ředitelka Markéta Venclová a projektová manažerka Lenka Lembejová, s aktuálním projektem ČAPEK, který formou tištěné mapy a webových stránek (www.karelcapek.cz) mapuje životní cesty sourozenců Čapkových v našem kraji.

Tisková zpráva, 9.3.2018 BRANKA, o.p.s.

OHLÉDNUTÍ ZA

Máša s Medvědem bavili nejmenší

Dne 28. 1. 2018 se v místní jídelně BPA v Malých Svatoňovicích konal dětský karneval s Mášou a Medvědem. O zábavný program pro děti se postaral místní Klub žen. V celé jídelně panovala dobrá nálada a ke zhlédnutí bylo mnoho kostýmů, například princezna, sněhulák, tygr, komíník a další krásné masky, které si děti oblékly. Za tanec a soutěže byly odměněny sladkostmi, které mají tak rádi. O hudební doprovod se postaral „Láďa“ (Vladimír ☺) Kábrt. Pro rodiče a další návštěvníky bylo připraveno občerstvení - káva, zákusky. Všichni si zábavné odpoledne patřičně užili.

D. Rudolf, redakce Studánky



Děti si karneval užily

Tradice Studáneckého masopustu už po dvacáté

Druhá únorová sobota patřila u nás v Malých Svatoňovicích masopustní veselici, a to už po dvacáté. Jitrnice, tlačenka, výtečná polévka - vše šlo „na dračku“, po masopustních koblihách z místní cukrárny se jen zaprášilo a teplé nápoje tekly proudem. Kobyla jako vždy dostala výčet hříchů, kterých se dopustila, a za to byla obřadně poražena... Ovšem Masopust je o zábavě a „jedno štamprle“ kobylu oživuje. Masky byly naprosto dokonalé a nejedna na sebe strhla pozornost fotografů.

Masopustní zábava pokračovala za zpěvu V. Kábrta na malém sále až do pozdních večerních hodin. Už nyní můžete začít plánovat, jakou maškarádu vymyslíte za rok, už po dvacáté první. ☺

V. Odrobiňáková, redakce Studánky



POZNAMENEJTE SI DO KALENDÁŘE

PŘEHLED AKCÍ

V MALÝCH SVATOŇOVICÍCH

BŘEZEN 2018

KDY		CO	KDE
16.3.	19:00	BOSÉ NOHY V PARKU <i>DS NA TAHU Červený Kostelec, vstupné 50 Kč</i>	Velký sál Kulturního klubu M. Svatoňovice
23.3.	16:00	Zahájení VELIKONOČNÍ VÝSTAVY U STUDÁNKY <i>Zahájení výstavy s vystoupením dětí z MŠ Malé Svatoňovice</i>	Velký sál Kulturního klubu M. Svatoňovice
24. 3. – 2.4.		VELIKONOČNÍ VÝSTAVA U STUDÁNKY <i>Tradiční výstava, Otevřeno: denně 9-12 a 13-16</i>	Malý sál Kulturního klubu M. Svatoňovice
29. 3.	18:00	ZELENÝ ČTVRTEK – bohoslužba	Kostel M. Svatoňovice
30. 3.	16:00	VELKÝ PÁTEK – bohoslužba	Kostel M. Svatoňovice
30. 3.	20:00	VELKOPÁTEČNÍ KŘÍŽOVÁ CESTA V MARIÁNSKÉM SADU <i>krátké meditace s modlitbou v kapli Božího hrobu</i>	Mariánský sad
31. 3.	20:30	BÍLÁ SOBOTA – bohoslužba	Kostel M. Svatoňovice
31. 3.	9:30 – 13:00	BÍLÁ SOBOTA U BÍLÉHO KOLU <i>Zahájení turistické sezóny, mobilní bufet Jestřebí boudy</i>	Bílý kůl

DUBEN 2018

KDY		CO	KDE
1. 4.	10:30	SLAVNOST ZMRTVÝCHVSTÁNÍ PÁNĚ – bohoslužba	Kostel M. Svatoňovice
1.4.		VELIKONOČNÍ KONCERT <i>Vstupné dobrovolné</i>	Kostel M. Svatoňovice
7.4.	8:30	ÚKLID OBCE <i>Vezměte hrábě a uklidíme si obec ☺ Sraz 8:30 na náměstí K. Čapka</i>	Prostranství obce
7.4.	20:00	ZÁBAVA ZA ODMĚNU <i>Hraje DJ David Krůta</i>	Malý sál Kulturního klubu Malé Svatoňovice
13.4. – 29.4.	9:00–12:00 13:00–16:00	Výstava Marcela Orsáková KRESBY OBRAZY <i>VERNISÁŽ a zahájení výstavy 13.4.2018 v 18:00 hod.</i>	Malý sál Kulturního klubu Malé Svatoňovice
21.4.	9:00	MEMORIÁL IVANY VALNOHOVÉ <i>Tradiční hasičská soutěž jednotlivců</i>	Fotbalové hřiště Malé Svatoňovice
30.4.	18:00	PÁLENÍ ČARODĚJNIC <i>Tradiční slet čarodějnic se zábavou na louce pod zahradníkem, hraje skupina PRORADOST</i>	Nám. Karla Čapka a louka pod zahradníkem

KVĚTEN 2018

KDY		CO	KDE
4.5.		PŘEDNÁŠKA SE ZAHRADNÍ TEMATIKOU	Malý sál Kulturního klubu Malé Svatoňovice
26.5.	10:00	STUDÁNECKÁ ČAPKIANA	Malý a velký sál Kulturního klubu Malé Svatoňovice
26.5.	14:00	DĚTSKÝ DEN	Náměstí Karla Čapka Malé Svatoňovice

SPOLEČENSKÁ KRONIKA

Životní jubileum oslavili a oslaví:

Březen:

Jiřina Nyklíčková
Josef Friede
Věra Raabová
Vladimíra Paterová
Oldřich Wagenknecht
Bohuslav Feist
Jana Suchánková
Jarmila Jaroměřská

Duben:

Miloslav Málek
Jiří Hájek
Marie Vrbová
Vlasta Čepeláková

Všem našim oslavencům
přejeme mnoho životních úspěchů
a hlavně zdraví do dalších let.



OD NAŠICH ČTENÁŘŮ

Předjaří

D. Běťák

Když do větví se zadíváte
byť pohled se Vám nedaří,
s kosy si tam zazpíváte –
to blíží se k nám předjaří.

Když poslední sněhy tají
a slunce tančí po tváři,
tu sýkorky si s trylky hrají,
tak ohlašujíc předjaří.

I když zima zlobit bude
možná ještě na pár dní,
však v ovzduší už cítit všude
ty vlhké vánky předjarní.

Kluci

Karel Řehák

I.
Kamarádi se rozhodli
zanechat pohodlí
a vypravit se časně zrána
na klouzačku „U havrana“.
Tam pod stříškou z jehličí
náramně to pofičí.

II.
Hora nad horou se sklání,
jde to prostě bez přestání.

A ten kluk si říci nedá,
Krakonoše stále hledá.

III.

Pracně stavěl model hradu
a pozval si kamaráda,
co pomůže vždycky rád.

Hradby pyšně stály,
když kotouč slunce v dáli
za obzor šel spát.

**Své příspěvky zasílejte na adresu: studanka@malesvatonovice.cz
uzávěrka 3. vydání Studánky pro rok 2018: pátek 4. 5. 2018**

Archiv časopisu Studánka naleznete na www.malesvatonovice.cz

Za obsah zpravodaje odpovídá redakce, za obsah příspěvků odpovídají autoři. Zveřejněné příspěvky nemusejí vyjadřovat názory redakce. Redakce si vyhrazuje právo příspěvky redakčně upravit, krátit nebo nezveřejnit. Dále pak upravovat otištěné materiály pouze po stránce gramatické, nikoliv stylizační. Fotografie bez uvedení autora jsou pořízeny členy redakční rady.

XXVI. ročník, zpravodaj obce Malé Svatoňovice; Vydává: Obecní úřad Malé Svatoňovice, Nádražní 105; tel. 499 886 341;
Redakční rada: Vladimíra Odrobiňáková, Martina Švrčinová, David Rudolf; PC zpracování: Tomáš Feldman
Vydávání povoleno: č. j.: Kult.288/92/HB, toto číslo vyšlo: 21. 3. 2018